

**Zeitschrift:** Générations : aînés  
**Herausgeber:** Société coopérative générations  
**Band:** 29 (1999)  
**Heft:** 2

**Artikel:** Ces écrans qu'il faut apprivoiser  
**Autor:** Pidoux, Bernadette  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-827682>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Ces écrans qu'il faut apprivoiser

**Les annuaires des cabines téléphoniques et les distributeurs de billets dans les gares ont pris la forme de curieuses petites boîtes munies d'un écran. Cette révolution électronique vous inquiète? Soyez sans crainte, ces bêtes-là, ça s'appri-voise! Modes d'emploi.**

**V**ous vous promenez en ville et, soudain, vous éprouvez le besoin urgent d'appeler votre coiffeuse, votre dentiste ou votre cousine en Appenzell. Malheur, vous avez oublié votre agenda! Vous

n'y coupez pas, vous allez devoir utiliser une cabine téléphonique et son nouveau gadget, le «téléguide». Car Swisscom a décidé de remplacer les vieux bottins par cet appareil dans toutes les cabines téléphoniques de Suisse d'ici au mois d'avril 1999. Avant la mise en service du «téléguide» dans tout le pays, Swisscom a procédé à des essais et a sondé les usagers. Des groupements de seniors ont également été consultés. Leurs remarques sur la lisibilité de l'écran et sur une simplification de la recherche ont été prises en compte. L'usage de cet appareil devrait donc s'avérer simple!

Il faut dire que ce nouveau système électronique offre des avantages non négligeables. D'abord, il est

constamment remis à jour, contrairement aux annuaires de papier, réimprimés tous les deux ans. Ainsi, vous trouverez à coup sûr le numéro de votre dentiste, qui a déménagé il y a six mois. Côté coûts, le «téléguide» représente un investissement de 1000 francs par cabine, mais il évite désormais l'impression sur papier de nombreux annuaires et leur remplacement régulier. Car, bien sûr, vous avez remarqué, vous aussi, que les vandales arrachent systématiquement la page du bottin dont vous aviez besoin? Mais les vandales épargneront-ils le nouvel annuaire électronique? Swisscom assure que des tests probants ont été réalisés et que le boîtier du nouvel engin est particulièrement résistant...



*Dans le hall de la gare de Lausanne, des écrans tactiles sont à la disposition des voyageurs*

## A vos boutons

Mais revenons-en à notre exercice pratique. D'abord, si vous utilisez le «téléguide» pour la première fois, sachez que toutes les manipulations que vous allez devoir faire passent par les boutons qui entourent l'écran. Il ne s'agit pas d'un écran tactile que l'on touche directement. Vous serez peut-être un peu étonné de constater qu'il n'y a pas de mode d'emploi près de cette machine. Toutes les consignes figurent précisément sur l'écran. Prêt à essayer?

Les premières images qui défilent sur l'écran du «téléguide» indiquent justement le nom du «Téléguide, l'annuaire électronique» ou celui de Swisscom ou montrent une main. Dans le coin de l'écran, vous remarquez le mot «Start» qui clignote. Pressez sur le bouton le plus proche du mot start.

Vous allez devoir choisir ensuite la langue dans laquelle vous allez faire votre recherche. L'écran vous propose le français, l'allemand, l'italien ou l'anglais. Sous chacun de ces mots, il y a un bouton. Pesez sur celui qui correspond à votre choix.

Cherchez-vous les coordonnées d'une entreprise ou d'un particulier? Vous voulez appeler le salon de coiffure «Dames Chics», pesez sur le bouton «entreprise». Vous cherchez à atteindre votre cousine Ruth en Appenzell, optez pour «particulier».

Le téléguide vous demande ensuite le nom de la personne, son prénom, son adresse, ou du moins la localité où elle est domiciliée. Vous devez au minimum mentionner le nom de famille (ou le nom de l'entreprise) et la localité, pour que la recherche s'effectue. Pour introduire ces données, il vous suffit de taper sur le clavier situé sous l'écran, comme sur un clavier de machine à écrire. Les lettres apparaîtront en majuscules automatiquement.

Pour passer d'une ligne à l'autre, des petites flèches sont à votre disposition à droite en bas du clavier.

N'oubliez pas d'appuyer sur le bouton «recherche», à droite, en haut de l'appareil.

Pour vous montrer qu'il travaille, l'annuaire affiche alors le dessin d'un livre dont les pages se tournent d'elles-mêmes. Un clin d'œil au bon vieux bottin, en quelque sorte!

Le numéro de téléphone et l'adresse de «Dames Chics» ou de cette chère Ruth apparaissent. L'appareil vous propose même de composer lui-même le numéro. Pourquoi pas? Appuyez sur le bouton juste en dessous du mot «appel». Il ne vous reste plus qu'à insérer votre carte téléphonique et attendre que la communication soit établie. En espérant que le salon «Dames Chics» ne sonne pas occupé une fois de plus et que Ruth soit chez elle à cette heure-ci...

Les cabines téléphoniques n'accepteront bientôt plus du tout la monnaie. Il vous faut donc acheter une Taxcard (à dix ou vingt francs) à la poste, dans une gare ou dans un kiosque. La Postcard est également valable, ainsi que certaines cartes de crédit (mais pas la carte EC-Direct).

## Vite un billet!

Imaginons maintenant que vous décidiez d'aller rendre une petite visite à cette chère Ruth en Appenzell, à Urnäsch exactement. Vous vous rendez donc, par exemple, à la gare de Lausanne. Dans toutes les gares de grande et de moyenne importance, de nouveaux distributeurs à billets ont été installés depuis 1997. Comme Swisscom, les CFF ont testé cette nouvelle technologie durant quelques mois et, compte tenu des critiques, ont apporté les améliorations nécessaires.

A Lausanne comme dans les autres grandes gares, vous avez toujours la possibilité d'acheter votre billet au guichet. Mais comme vous avez parfaitement su maîtriser l'annuaire électronique, vous vous lancez un nouveau défi, celui d'obtenir un billet par ce biais électronique. Si vous voulez découvrir cet appareil dans de bonnes conditions, mieux

## Le Bancomat facile

Le Bancomat est survenu dans nos vies il y a quelques années déjà. Son principal avantage: il permet de retirer de l'argent en dehors des heures d'ouverture des banques. En prenant de petites sommes, on évite de se promener avec de gros billets dans ses poches. Pour pouvoir bénéficier d'un accès au Bancomat, il faut avoir un compte courant dans une banque et demander une carte permettant son utilisation (carte EC-Direct). Avec la carte, l'utilisateur reçoit un code NIP (une série de chiffres). Pour retirer de l'argent, il faut insérer la carte dans la fente indiquée à droite de l'appareil. Le Bancomat vous prévient qu'il examine votre carte (un sablier apparaît à l'écran). Il vous demande ensuite d'entrer votre code NIP et d'appuyer sur la touche OK. Si vous commettez une erreur, il existe toujours une touche de correction qui vous permet de recommencer l'opération. Si le code vous paraît compliqué, vous pouvez le changer, en choisissant des chiffres plus faciles à mémoriser. Une touche «modifier» vous permet d'effectuer ce changement.

L'écran vous demande quelle somme vous voulez retirer et si vous souhaitez une quittance. Il vous suffit de taper sur la touche située à côté du oui ou du non. Dès que l'opération est terminée, votre carte ressort immédiatement, pas de risque donc de l'oublier. Par contre, n'oubliez pas de prendre l'argent que l'appareil vous crache gentiment! Grâce à la carte EC, vous pouvez également effectuer des retraits d'argent dans des Bancomats à l'étranger, moyennant une petite taxe.

B. P.



## L'écran sympa

Dans les gares, essayez donc de pianoter sur les nouveaux écrans des distributeurs de billets! Le mode d'emploi est tout simple:

- 1 Touchez l'écran n'importe où.
- 2 Choisissez la langue française en touchant le mot «français».
- 3 Touchez «billets au départ de».
- 4 Choisissez votre destination en faisant défiler la liste des villes (si elle ne figure pas sur la liste, touchez «autre localité»).
- 5 Tapez le nom de la gare à l'aide du clavier.
- 6 Sélectionnez la localité choisie.
- 7 Touchez aller-retour ou simple course (flèches).
- 8 Touchez 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> classe.
- 9 Touchez billet entier (1/1) ou demi (1/2).
- 10 Touchez «validité immédiate» ou «ultérieure».
- 11 Touchez «un billet» ou «plusieurs».
- 12 Payez au moyen de la monnaie, de billets ou de cartes, Postcard, Diners Club ou American Express.
- 13 Retirez votre monnaie et votre billet à gauche en bas de la machine.

vaut prévoir un petit laps de temps avant l'heure du départ.

Cette fois, il s'agit d'un écran tactile, c'est-à-dire qu'il réagit à la simple pression du doigt sur la surface même de l'écran. Vous vous trouvez donc devant une espèce de télévision qui vous dit «touchez l'écran, s'il vous plaît».

Choisissez la langue dans laquelle vous allez effectuer la recherche en touchant le mot «français». L'appareil vous demande ensuite si vous souhaitez un billet au départ de Lausanne ou un autre billet (ou un abonnement journalier, par exemple).

Pressez sur «billet au départ de Lausanne».

L'écran vous présente une liste de destinations. Si vous allez à Genève, appuyez du doigt sur le mot Genève. Pour Urnäsch, cela se complique un peu. Vous allez opter pour «autres destinations». Dans l'espace vierge qui apparaît à l'écran, vous allez taper à l'aide du clavier le nom de la localité d'Urnäsch.

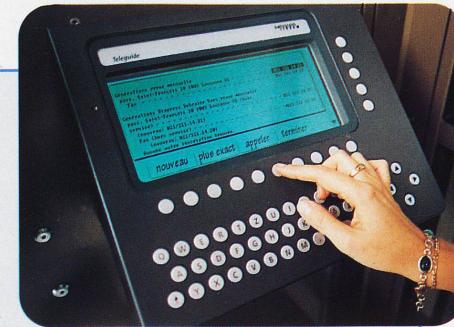
Des flèches indiquant aller simple ou aller et retour viennent à l'écran. L'indication 1/1 ou 1/2 signifie simplement que vous pouvez choisir un plein ou un demi-tarif. De même,



vous aurez le choix entre 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> classe. Vous pourrez aussi obtenir la validité immédiate du billet ou la validité ultérieure (si vous partez le lendemain, par exemple). Ensuite, l'appareil vous propose un ou plusieurs billets. Lorsque vous en aurez terminé avec la sélection de tous ces paramètres, votre billet sera prêt. Le prix s'affiche. Pour payer, vous pouvez glisser dans la machine un billet de 10, 20 ou 50 francs, des pièces de 10, 20 ou 50 cts et des pièces de 1, 2

ou 5 francs. La Postcard et les cartes de crédit Diners Club et American Express peuvent également être utilisées, en les glissant dans la fente ad hoc. Attention, il n'est pas possible de se procurer un billet de train à destination de l'étranger dans ces distributeurs électroniques! Heureusement, Ruth habite à Urnäsch et vous voici muni d'un beau titre de transport. Bon voyage!

Bernadette Pidoux



## L'annuaire électronique

Dans les cabines publiques, vous trouverez le «Téléguide», l'annuaire électronique sous forme d'écran. Voici la marche à suivre:

- 1 Pressez le bouton «start», à droite de l'écran.
- 2 Choisissez la langue et pressez sur «annuaire téléphonique».
- 3 Pressez sur «recherche d'un particulier» ou «recherche d'une entreprise».
- 4 Composez sur l'écran le nom, le prénom et la localité de la personne à atteindre (les flèches à droite en bas permettent de se déplacer sur l'écran).
- 5 Pressez «cherchez» en haut à droite de l'écran. L'annuaire se feuillette sur l'écran.
- 6 Votre renseignement apparaît à l'écran. Si ce n'est pas le cas, pressez la touche «nouveau», «plus exact».
- 7 Pressez la touche «appelez», le numéro se compose automatiquement.
- 8 Insérez la carte téléphonique dans la fente.